

C 1060 plus Art. 1864

GB Operating Instructions
Water Computer

F Mode d'emploi
Programmateur d'arrosage

NL Instructies voor gebruik
Besproeiingscomputer

S Bruksanvisning
Bevattningscomputer

DK Brugsanvisning
Vandingscomputer

RUS Инструкция по эксплуатации
Компьютер для полива

Programmateur d'arrosage GARDENA C 1060 plus

Bienvenue dans le jardin avec GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Familiarisez-vous à l'aide de cette documentation avec le programmeur, son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce programmeur. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation du programmeur GARDENA	17
2. Consignes de sécurité	17
3. Fonctionnement	18
4. Mise en service	20
5. Programmation	22
5.1 Programmation de base	22
5.2 Les programmes spéciaux	25
5.3 Autres réglages	28
6. Mise hors service	29
7. Maintenance	29
8. Incidents de fonctionnement	30
9. Accessoires disponibles	31
10. Caractéristiques techniques	31
11. Service Après-Vente / Garantie	31

1. Domaine d'utilisation du programmeur GARDENA

Utilisation conforme à la destination :

Le programmeur GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation. Le programmeur électronique peut être utilisé pour programmer automatiquement votre arrosage pendant les vacances.

Important



Le programmeur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

2. Consignes de sécurité

Alimentation électrique :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, utilisez exclusivement une pile de 9V alcaline de type IEC 6LR61.

Pour éviter une défaillance du programmeur en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve dès lors qu'il n'y a plus qu'1 seule barre d'allumée au niveau du voyant lumineux.

Mise en service

Attention !

Le programmateur n'est pas conçu pour un usage à l'intérieur d'une pièce.

→ N'utilisez le programmateur qu'en extérieur.

Le programmateur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmateur d'arrosage est de 20 à 30 l/h.

Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

Par très hautes températures (plus de 60 °C au niveau du boîtier), il peut arriver que les données normalement affichées sur l'écran ne soient plus visibles. Ce phénomène est sans incidence sur les programmes enregistrés et disparaît lorsque le boîtier refroidit.

La température de l'eau véhiculée par le programmateur ne doit pas excéder 40 °C.

→ Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

La pression de fonctionnement du programmateur est comprise entre 0,5 bar minimum et 12 bar maximum.

Évitez les charges de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau fixé sur votre programmateur.

Programmation

→ Fermez le robinet avant de programmer votre appareil.

Vous éviterez ainsi d'être arrosé en testant les fonctions "man. On/Off" du programmateur.

Vous pouvez également retirer l'écran du boîtier pour le programmer.

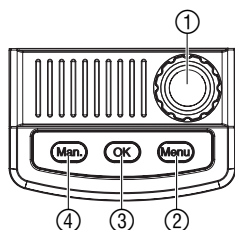
Si l'écran de commande est retiré lorsque la soupape est ouverte, la soupape doit rester ouverte jusqu'à ce que l'écran de commande soit replacé.

3. Fonctionnement

Grâce au programmateur électronique, le jardin peut être arrosé de manière complètement automatique aux périodes souhaitées. Des arroseurs et un système Sprinkler ou un système de goutte à goutte peuvent être utilisés pour l'arrosage.

Le programmateur d'arrosage assure automatiquement l'arrosage selon le programme choisi et peut très bien fonctionner pendant votre absence. L'évaporation est la plus faible tôt le matin ou tard dans la soirée, et de ce fait, il en va de même pour la consommation d'eau.

Touches de commande :



Il suffit de régler le programme d'arrosage par le biais des touches de commande.

Touche

- ① **Bouton rotatif**
- ② **Touche Menu**
- ③ **Touche OK**
- ④ **Touche Man.**

Fonction

- Modification des données paramétrables.
- Passage au prochain niveau d'affichage.
- Validation des données programmées par le biais du bouton rotatif.
- Ouverture ou fermeture manuelle de la vanne.

Niveaux d'affichage :

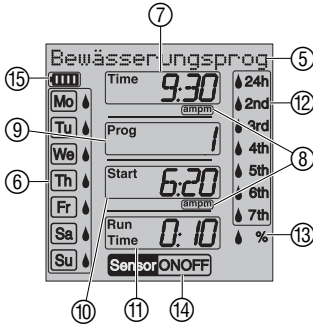
Les 4 niveaux d'affichage,

- Niveau 1 : **Affichage normal**
- Niveau 2 : **Heure et jour courants**
- Niveau 3 : **Sélection de programmes d'arrosage**
- Niveau 4 : **activer / désactiver le programmateur d'arrosage**

peuvent être sélectionnés tour à tour en appuyant sur la touche **Menu**.

Pendant la programmation aussi, vous pouvez changer de niveau d'affichage à tout moment. Toutes les données du programme modifiées jusque-là et validées avec **OK** seront enregistrées.

Affichage



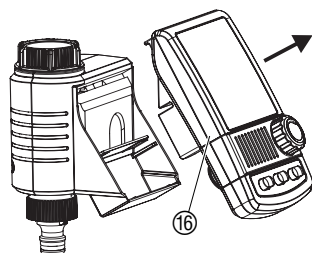
Affichage	Description
⑤ Message	Explication étape du programme / état du programmeur
⑥ Jour (Mo), (Tu), ...	Jour actuel / jours d'arrosage programmés.
⑦ Time	Clignote lors de la mise à jour (heures, minutes, jour).
⑧ am / pm	Mode 12 heures (par ex. aux Etats-Unis, au Canada).
⑨ Prog	Arrosage par commande programmée (Prog 1 – 5) / %-(pourcentage du Run-Time modifié) (Prog 10) / Arrosage par sélecteur automatique (Prog 11) / Arrosage commandé par sonde d'humidité (Prog 12 – 14) / Programme d'arrosage actif (ON) / inactif (OFF).
⑩ Start	Clignote lors de la sélection de l'heure de déclenchement.
⑪ Run Time	Durée d'arrosage (clignote en mode de sélection).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Cycle d'arrosage (activé avec le symbole représentant des gouttes). Toutes les 24 heures ; tous les 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 jours.
⑬ % (Run Time)	Fonction budget : Durée d'arrosage de tous les programmes réglable de façon centralisée à pas de 10 % de 100 % à 10 %.
⑭ Sensor ON / OFF	Sonde ON (arrosage effectué) / Sonde OFF (aucun arrosage n'est effectué).
⑮ Batterie	5 niveaux d'affichage : 3 barres : pile chargée 2 barres : pile à moitié pleine 1 barre : pile faible 1 barre clignote : pile presque vide 0 barre : pile vide

Lorsque plus aucune barre ne s'affiche, la vanne ne s'ouvre plus. **Une vanne ouverte par le programme se refermera toujours.** Le témoin **Batterie** est réinitialisé lors du changement de pile.

2 barres	1 barre	1 barre clignote	0 barre
Pile à moitié pleine	Pile faible	Pile presque vide	Pile vide
Vanne ouverte.	Vanne ouverte.	Vanne s'ouvre encore.	Vanne ne s'ouvre pas.
Fonctionnement du programmeur d'arrosage garanti 4 semaines min.	Fonctionnement du programmeur d'arrosage encore 4 semaines max.	Programmeur d'arrosage prochainement sans fonction.	Programmeur d'arrosage ne fonctionne plus.
	Remplacement de pile conseillé.	Changement de pile nécessaire d'ici peu.	Remplacement de pile indispensable.
	→ Remplacer la pile (voir 4. Mise en service "Mettre une pile").		

4. Mise en service

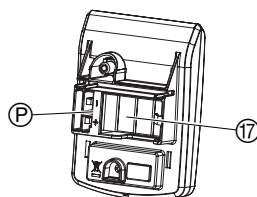
Insertion de la pile :



Ce programmeur accepte seulement une pile alcaline manganèse de 9 V du type IEC 6LR61.

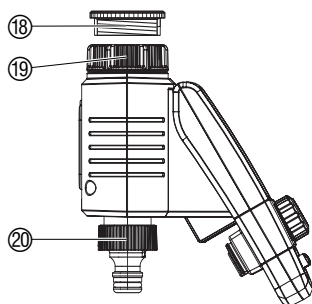
1. Retirer l'écran de commande ⑯ du boîtier du programmeur.
2. Placer la pile dans le compartiment ⑰ destiné à cet effet. **Respecter la polarité P.**

L'écran affiche tous les symboles LCD pendant 2 secondes, puis le message Sélectionner la langue (voir 5. Programmation).



3. Replacer l'écran de commande ⑯ sur le boîtier.

Raccordement du programmeur :



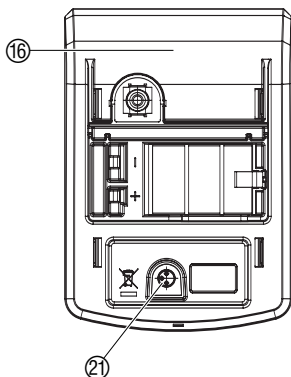
Le programmeur est équipé d'un écrou ⑲ fileté 33,3 mm (G 1"). L'adaptateur ⑱ fourni sert à brancher le programmeur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pour filetage 26,5 mm (G 3/4") :**
Vissez à la main l'adaptateur ⑱ au robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez à la main l'écrou de raccordement ⑲ du programmeur au filetage de l'adaptateur (n'utilisez pas de pince).
3. Vissez le nez du robinet ⑳ au programmeur.

Raccordement d'un hygromètre ou d'un pluviomètre (optionnel) :

A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations.

Raccordement d'un hygromètre ou d'un pluviomètre (optionnel) :



A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations.

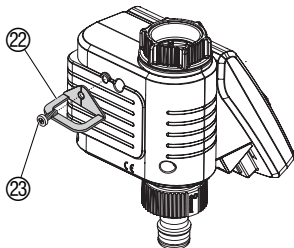
Si le sol est suffisamment humide, le programme déclenché est arrêté ou l'activation du programme est réprimée. La commande manuelle man. **On / Off** reste possible.

Par le biais du mode d'arrosage "Arrosage commandé par sonde d'humidité", l'arrosage peut être effectué exclusivement en fonction de l'humidité du sol (voir 5.2 Les programmes spéciaux).

1. Retirer l'écran de commande ⑯ du boîtier du programmeur.
2. Placez la sonde d'humidité dans la zone arrosée
– ou –
le pluviomètre en dehors de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge).
3. Enfichez le connecteur du capteur dans la prise ⑰ du programmeur.

Pour le raccordement de capteurs plus anciens, il est possible qu'un **câble d'adaptation réf. 1189-00.600.45** soit nécessaire, vous pourrez vous le procurer auprès du service après-vente de GARDENA.

Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) :



Pour prévenir le vol du programmeur, vous pouvez commander auprès du Service Après-Vente GARDENA le **collier anti-vol, réf. 1815-00.791.00**.

1. Vissez le collier ⑳ avec la vis ㉓ sur la face arrière du programmeur.
2. Utilisez le collier ㉒ pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n'a plus le droit d'être desserrée après avoir été vissée.

Etablissement d'un plan d'arrosage :

Avant de commencer à programmer, nous vous conseillons de rassembler les différentes données des programmes choisis dans un **planning d'arrosage** figurant au verso. Vous aurez ainsi une vue d'ensemble de votre programmation.

Exemple :

Programme Prog	Déclenchement Start	Durée Run Time	Jours des arrosage							Fréquence des arrosage						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X				X							
2	19:00	0:20		X				X								
3	22:30	1:10	X			X				X						
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programmation

Modes d'arrosage :

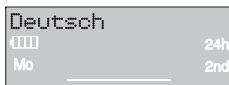
Le programmeur d'arrosage comporte 3 modes d'arrosage :

- **Arrosage par commande programmée (Prog 1 – 6)** par le biais des programmes sélectionnés (les arrosages démarrent en fonction de l'heure de déclenchement d'arrosage)
– ou –
- **Arrosage par sélecteur automatique (Prog 11)** par le biais du sélecteur automatique GARDENA (pour alimenter jusqu'à 6 réseaux d'arrosage)
– ou –
- **Arrosage commandé par sonde d'humidité (Prog 12 – 14)** par le biais d'une sonde d'humidité GARDENA (l'arrosage démarre quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec").

5.1 Programmation de base

Pour établir les programmes d'arrosage, vous avez la possibilité de détacher l'unité de commande et d'effectuer la programmation à distance (voir 4. Mise en service "Insertion de la pile").

Sélection de la langue :



1. Insertion de la pile (voir 4. Mise en service).

La langue Français clignote.

2. Sélectionnez la langue à l'aide du bouton rotatif (Ex. Français) et validez la sélection avec **OK**.

Le message Régler l'heure actuelle s'affiche.

Réglage de l'heure et du jour actuels :



1.

1. Pressez la touche **Menu** (ceci n'est pas nécessaire si la langue a été sélectionnée).

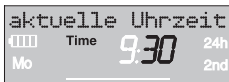
Le message Régler l'heure actuelle s'affiche. Time et l'affichage des heures clignent.



2.

2. Réglez l'heure avec le bouton rotatif (par ex. 9 heures) et validez la sélection avec **OK**.

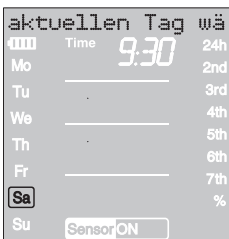
Time et l'affichage des minutes clignent.



3.

3. Réglez les minutes avec le bouton rotatif (par ex. 30 minutes) et validez la sélection avec **OK**.

Le message Régler le jour actuel s'affiche. Time et l'affichage des jours clignent.



4.

4. Réglez le jour à l'aide du bouton rotatif (ex. Sa Samedi) et validez avec **OK**.

Le message Sélectionner le programme No s'affiche. Prog et le numéro du programme clignent.

Sélection de programmes d'arrosage :

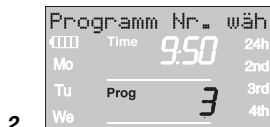
Arrosage à commande programmée (Prog 1 – 6) :

L'arrosage par commande programmée permet de sélectionner jusqu'à 6 programmes (Prog 1 à 6).



1. Pressez 2 x **Menu**
(ceci n'est pas nécessaire si vous avez réglé auparavant l'heure et le jour).

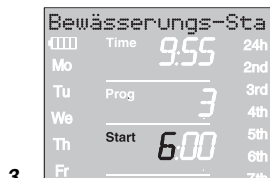
Le message Sélectionner le programme No s'affiche. Prog et le numéro du programme clignotent.



2. Réglez le numéro du programme par le biais du bouton rotatif (ex. **Prog 3**) et validez avec **OK**.

Le message Régler l'heure de déclenchement d'arrosage s'affiche.

Start et l'affichage des heures clignotent.



3. Réglez l'heure de déclenchement avec le bouton rotatif (par ex. **6** heures) et validez le paramétrage avec **OK**.

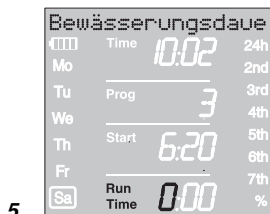
Start et l'affichage des minutes clignotent.



4. Réglez la position Minutes de l'heure de déclenchement avec le bouton rotatif (par ex. **20** minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.

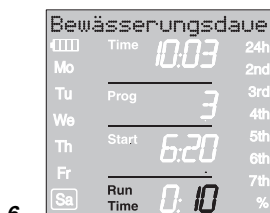
Le message Régler la durée d'arrosage s'affiche.

Run Time et la position Heures de la durée d'arrosage clignotent.



5. Réglez la position Heures de la durée d'arrosage avec le bouton rotatif (par ex. **0** heure) et validez le paramétrage avec **OK**.

Run Time et la position Minutes de la durée d'arrosage clignotent.



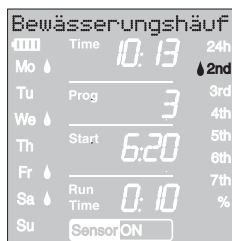
6. Réglez la position Minutes de la durée d'arrosage avec le bouton rotatif (par ex. **10** minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.

Le message Régler la fréquence d'arrosage s'affiche.

Le cycle d'arrosage 24h clignote.

La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée par :

- le **(7.) cycle d'arrosage** (colonne de droite de l'afficheur)
– ou –
- les **(8.) jours d'arrosage** (colonne de gauche de l'afficheur).



7.

7. Réglez le **cycle d'arrosage** à l'aide du bouton rotatif (ex. **2nd**) et validez avec **OK**.

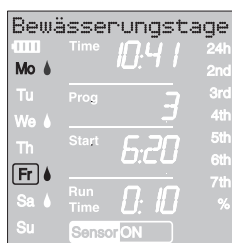
24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th :

Arrosage toutes les 24 heures / tous les 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 jours

Le programme de la semaine s'affiche pendant 2 secondes dans la colonne de gauche.

Le message Sélectionner le programme No s'affiche. L'écran réaffiche la fenêtre du point 2 et la position d'enregistrement suivante clignote.

– ou –



8.

8. Sélectionnez les **jours d'arrosage** à l'aide du bouton rotatif (ex. **Mo**, **Fr** Lundi et vendredi) et validez la sélection avec **OK**.

Le message Régler les jours d'arrosage s'affiche.

9. Pressez la touche **Menu**.

Le message Sélectionner le programme No s'affiche.

L'écran réaffiche la fenêtre du point 2 et la position d'enregistrement suivante clignote.

Si le programme a été établi avec le programme numéro **5**, le message Programmes d'arrosage **ON** s'affiche.

Prog ON clignotent.

Si vous ne souhaitez pas saisir l'ensemble des 6 programmes, appuyez sur la touche Menu pour commuter sur le niveau d'affichage "Activation du programme d'arrosage".

Activation de programmes d'arrosage :

Pour exécuter le programme d'arrosage, il faut sélectionner **Prog ON**. Si **Prog OFF** est sélectionné, le programme d'arrosage ne sera pas effectué.



2.

1. Pressez 3 x **Menu** (ceci n'est pas nécessaire si le programme a déjà été établi à l'aide du programme numéro **5**).

2. Sélectionnez **Prog ON** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection **OK**.

Le message Programme OK s'affiche pendant 2 sec., puis l'écran affiche la fenêtre Affichage normal.

La programmation du programmeur d'arrosage est maintenant terminée. La vanne intégrée s'ouvre/se ferme toute seule et laisse passer l'eau aux heures réglées.

Même si vous avez sélectionné **Prog OFF** l'arrosage manuel reste possible.

5.2 Les programmes spéciaux

Fonction budget / % Run-Time (Prog 10) :

Les durées d'arrosage définies des 6 programmes d'arrosage peuvent être réglées de manière centralisée à pas de 10 %, de 100 % à 10 %, sans avoir à changer les 6 programmes. P. ex. pour programmer en automne une durée d'arrosage plus courte qu'en été.



1. Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.
(Pour le **Prog 11** "Sélecteur automatique", appuyer sur la touche **Menu** 2 fois).

Prog et le numéro du programme clignotent.

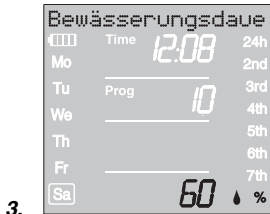
Le message **Modifier le pourcentage de la durée d'arrosage s'affiche**.

2. Sélectionnez le programme numéro **10** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Les pas en % clignotent.

3. Sélectionnez le pourcentage souhaité des durées d'arrosage programmées à l'aide du bouton rotatif (ex. **60** %) et validez la sélection avec **OK**.

Le symbole % s'affiche dans la fenêtre **Affichage normal**.

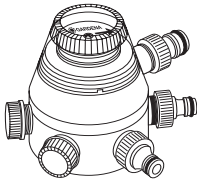


Remarque : en cas de changement en pour cent de la durée d'arrosage, l'affichage des durées de programmation initiale reste maintenu dans les 6 programmes.

Arrosage par sélecteur automatique (Prog 11)

Sélecteur automatique :

Relié au sélecteur automatique, **réf. 1198**, le programmeur d'arrosage peut alimenter jusqu'à 6 réseaux d'arrosage. Chacun des 6 réseaux d'arrosage ne peut être commandé qu'une fois par jour.



Idéal lorsque le débit est insuffisant pour faire fonctionner plusieurs réseaux d'arrosage à la fois ou si vous souhaitez arroser des zones ayant des besoins en eau différents. Permet le fonctionnement successif de tous les réseaux d'arrosage.

Après avoir validé **Prog 11** avec la touche **OK** et saisi l'heure de déclenchement d'arrosage pour le premier programme (voir 5. Programmation), toutes les heures de déclenchement d'arrosage des 5 programmes suivants sont automatiquement préréglés. Pour les programmes 2 à 6 seules les durées d'arrosage peuvent être réglées.

Pour le bon fonctionnement du sélecteur automatique, il est indispensable de laisser une pause d'au moins 30 minutes entre les 6 programmes.

Le préréglage **Prog 11** tient compte de la pause de 30 minutes séparant deux programmes ainsi que de la durée d'arrosage minimale de 30 secondes (affichage : 1 min.). Cette durée d'arrosage est nécessaire pour que le sélecteur automatique puisse passer à la sortie suivante et pour maintenir une bonne correspondance entre les programmes et les réseaux d'arrosage.

La fréquence d'arrosage saisie pour le premier programme d'arrosage s'applique systématiquement aux programmes d'arrosage 2 à 6.

1. Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.

Prog et le numéro du programme clignotent.

2. Sélectionnez le numéro du programme **11** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Le message Régler l'heure de déclenchement d'arrosage s'affiche.

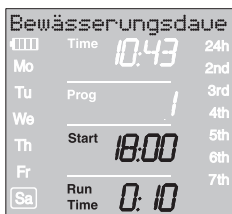
Start et l'affichage des heures clignotent.

3. Réglez l'heure de déclenchement d'arrosage (ex. **18.00**) et la durée d'arrosage (ex. **0:10**) pour le programme 1 (**Prog 1**) (voir à partir du point 3 de "Sélection de programmes d'arrosage").

4. Réglez la durée d'arrosage pour les programmes **2 à 6**.



2.



3.

Prog OFF et Prog 11 :

Si le fonctionnement de votre programme d'arrosage est désactivé après confirmation de **Prog 11 (Prog OFF)** tous les programmes démarrant à ce moment-là sont ramenés à la durée d'arrosage minimale de 30 sec. (affichage : 1 min.). Cette procédure permet de maintenir la bonne correspondance entre les programmes d'arrosage et les sorties du sélecteur automatique.

La courte ouverture de la vanne permet de passer automatiquement sur l'ouverture suivante du sélecteur automatique, de sorte qu'en réactivant les programmes (**Prog ON**) ou en saisissant une durée d'arrosage, la correspondance initiale entre les sorties et le programme d'arrosage souhaité est maintenue.

Sonde d'humidité / pluviomètre et Prog 11 :

Lorsque **Prog 11** est sélectionné et que la sonde d'humidité ou le pluviomètre indiquent une humidité suffisante (sonde **OFF**), l'arrosage est interrompu. La durée des arrosages suivants est ramenée à 30 secondes (affichage : 1 min.) jusqu'à ce que la sonde d'humidité ou le pluviomètre permettent de reprendre l'arrosage. La durée d'arrosage initialement programmée reprend ensuite son cours.

La durée d'arrosage raccourcie en cas d'humidité suffisante permet au sélecteur automatique de passer à la sortie suivante et de garantir ainsi la bonne correspondance entre le programme d'arrosage et la sortie appropriée.

Quitter l'arrosage par sélecteur automatique :

→ Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.

L'affichage normal apparaît sur l'écran.

Arrosage commandé par sonde d'humidité (Prog 12 - 14) :

Condition préalable : la Sonde d'humidité GARDENA réf. 1188 doit être branchée. (voir 4. Mise en service).

Toute programmation préalablement établie de l'arrosage à commande programmée (**Prog 1 à 5**) est maintenue, mais ne sera pas exécutée.



2.

1. Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.

Prog et le numéro de programme clignotent.

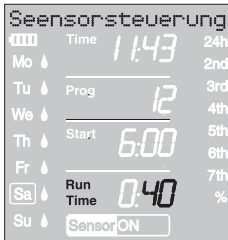
2. Sélectionnez le cycle d'arrosage souhaité à l'aide du bouton rotatif (ex. **Prog 12**) et validez la sélection avec **OK**.

Prog 12 Arrosage de jour (6h – 20h) quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

Prog 13 Arrosage de nuit (20h – 6h) quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

Prog 14 Arrosage quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

Run Time et les minutes de la durée d'arrosage clignotent.



3.

3. Réglez les minutes (0 – 59 min.) à l'aide du bouton rotatif (par ex. **40** minutes) et validez la sélection avec **OK**.

L'arrosage démarre durant le cycle d'arrosage réglé dès que la sonde d'humidité transmet le signal "sec" (sonde ON).

La durée d'arrosage réglée au niveau de l'arrosage commandé par sonde est également valable pour l'arrosage manuel.

Avec l'arrosage commandé par sonde d'humidité, une pause de deux heures au niveau de l'arrosage est programmée après chaque période d'arrosage, afin d'enregistrer le taux d'humidité du sol grâce à la sonde d'humidité.

Exemple :

Cycle d'arrosage = **Prog 12** (arrosage de jour)

Durée d'arrosage = 40 minutes.

L'arrosage démarre quand la sonde d'humidité signale l'état sec (sonde **ON**) de jour (entre 6h et 20h) et se termine suivant l'humidité au bout de 40 minutes maximum.

A l'état livré, la durée d'arrosage est pré-réglée sur 30 min.

Programme de secours :

Si l'arrosage commandé par sonde d'humidité ne comporte pas de sonde ou si le câble de connexion est défectueux, l'arrosage a lieu toutes les 24 heures. La durée d'arrosage correspond à Run Time et est limitée à 30 min. maximum.

Quitter l'arrosage commandé par sonde d'humidité :

→ Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.

L'affichage normal apparaît sur l'écran.

5.3 Autres réglages :

Lecture / modification du programme d'arrosage :

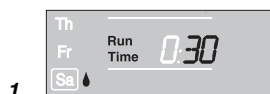
Si vous souhaitez modifier un paramètre du programme, celui-ci peut être réglé indépendamment des autres paramètres.

1. Pressez 2 x la touche **Menu**.
Start et l'affichage des heures clignotent.
2. Pressez la touche **Menu** pour passer à la prochaine étape de programmation
– ou –
modifiez les données du programme à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Si l'on modifie la durée d'irrigation durant un programme en cours, l'arrosage pratiqué se termine.

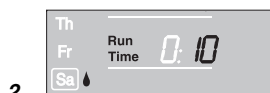
Arrosage manuel :

Vous pouvez **ouvrir ou fermer la vanne manuellement à tout moment**. Vous avez aussi la possibilité de fermer avant l'heure prévue une vanne commandée par un programme sans modifier les données (déclenchement de l'arrosage, durée de l'arrosage et fréquence de l'arrosage). Le module de commande doit être branché.



1. Pressez la touche **Man.** pour ouvrir la vanne (ou la fermer si elle est ouverte).

Run Time et la position *Minutes de la durée d'arrosage (réglée en usine sur 30 minutes)* clignotent pendant 10 secondes.



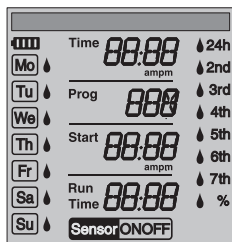
2. Pendant le clignotement de cette position Minutes, vous pouvez modifier la durée d'arrosage à l'aide du bouton rotatif (entre **0:00** et **0:59**) (par ex. **10** minutes) et validez la sélection avec la touche **OK**.
3. Pressez la touche **Man.** pour fermer la vanne avant l'heure prévue.
La vanne se fermera.

La nouvelle durée d'arrosage sera enregistrée. Elle sera conservée à chaque ouverture manuelle de la vanne. Si vous réglez la durée manuelle sur **0:00**, la vanne se fermera et restera aussi fermée après pression de la touche **Man.** (sécurité enfant).

Si vous avez ouvert la vanne manuellement et que cette ouverture se recoupe avec un début d'arrosage programmé, l'heure de déclenchement programmée est réprimée.

Exemple : la vanne **est ouverte manuellement à 9h00**. La durée d'ouverture est égale à 30 mn. Un programme qui **démarre (START) entre 9h00 et 9h30** ne sera pas exécuté dans ce cas.

Reset :



Réactivation des réglages par défaut.

- Pressez simultanément **Man.** et **Menu** pendant 3 secondes.
Tous les symboles LCD s'afficheront pendant 2 secondes, ensuite l'affichage normal.
- Toutes les données seront remises à zéro.
 - La durée d'arrosage manuelle sera de nouveau réglée sur **0:30**.
 - La langue, l'heure et le jour sont maintenus.

Important :

Si, lors de la programmation, vous n'entrez aucune donnée pendant plus de 60 secondes, l'affichage normal réapparaîtra. Toutes les modifications effectuées jusque-là seront alors prises en compte.

Si une sonde intégrée dans le programmeur d'arrosage transmet le signal "humide" (**OFF**), l'arrosage programmé ne sera pas exécuté. Une pause d'1 minute doit être respectée entre les programmes.

6. Mise hors service

Rangement / stockage pendant l'hiver :



1. Pressez **Menu** 3 fois, sélectionnez **Prog OFF** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.
Les programmes d'arrosage étant mis en veille.
2. Avant les périodes de gel, stockez le programmeur dans un endroit sec à l'abri du gel.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/CE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

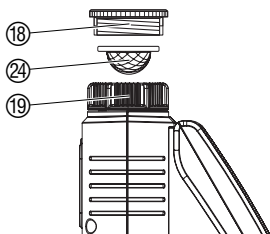
Elimination des piles usagées :

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

7. Maintenance

Nettoyage du filtre :



Vous devriez contrôler régulièrement le filtre ⑳ et le nettoyer si nécessaire.

1. Dévissez à la main l'écrou-raccord ⑲ du filetage du robinet (sans pince).
2. Dévissez l'adaptateur ⑱ si nécessaire.
3. Enlevez le filtre ㉔ de l'écrou-raccord ⑲ et nettoyez-le.
4. Revissez le programmeur d'arrosage (voir 4. Mise en service "Raccordement du programmeur").

8. Incidents de fonctionnement

Incidents	Cause possible	Remède
Aucun affichage	Les polarités ne sont pas respectées.	→ Tenez compte de la polarité (+/-).
	Capacité de la pile insuffisante.	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	La température affichée dépasse 60 °C.	L'affichage apparaît après l'abaissement de la température.
Arrosage manuel par le biais de la touche Man. impossible	Pile vide (1 barre clignote).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Durée d'arrosage manuelle réglée sur 0:00 .	→ Réglez une durée d'arrosage supérieure à 0:00 (voir 5. Programmation).
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage)	Programmation incomplète.	→ Lisez et modifiez le cas échéant le programme.
	Programmes désactivés (Prog OFF).	→ Activez les programmes (Prog ON).
	Sélection / Modification du programme pendant ou peu avant le déclenchement.	→ Sélectionnez / Modifiez le programme en dehors des heures de déclenchement réglées.
	Vanne ouverte manuellement.	→ Évitez le recouplement avec la programmation.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	Recouplement de programmes : (la 1e heure de déclenchement est prioritaire).	→ Sélectionnez un autre programme sans recouplement.
	La sonde d'humidité ou pluviomètre transmet le signal "humide" (sonde OFF).	→ Si c'est sec, contrôlez le réglage / l'emplacement de la sonde d'humidité / du pluviomètre.
Pile vide (1 barre clignote).	→ Installez une nouvelle pile.	
Pas de fermeture du programmeur	Débit minimum inférieur à 20 l/H.	→ Raccordez plus de goutteurs.
Indication : dysfonctionnement de la sonde	Sonde mal branchée.	→ Vérifier le câble de connexion et la sonde.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoire disponible

Sonde d'humidité GARDENA		réf. 1188
Pluviomètre électronique GARDENA		réf. 1189
Anti-vol GARDENA		réf. 1815-00.791.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Câble d'adaptateur GARDENA	Pour connecter les anciennes sondes GARDENA	réf. 1189-00.600.45 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Connecteur de câble GARDENA	Pour un raccordement simultané du pluviomètre et de a sonde d'humidité	réf. 1189-00.630.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Sélecteur automatique GARDENA	Pour le déclenchement de 1 à 6 réseaux d'arrosage indépendants.	réf. 1198

10. Caractéristiques techniques

Pression de service min. / max. :	0,5 bar / 12 bar
Fluide utilisé :	eau douce propre
Température max. du fluide :	40 °C
Nombre de cycles d'arrosage programmés par jour :	jusqu'à 6
Durée d'arrosage par programme :	1 mn à 9 h 59 mn
Pile à utiliser :	1 × 9 V alcaline-manganèse type IEC 6LR61
Durée de vie de la batterie :	env. 1 an

11. Service Après-Vente / Garantie

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :


- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.
- Les dommages dus au gel sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
RUS <i>Ответственность за продукцию</i>	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

<p>GB EU Certificate of Conformity</p> <p>The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat : Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne : Название устройства :</p>	<p>Water Computer Programmeur d'arrosage Besproeiingscomputer Bevattningscomputer Vandingscomputer Компьютер для полива</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Type : Type : Typ : C 1060 plus Typ : Type : Тип :</p>	<p>Art. No. : Référence : Art. nr. : 1864 Art. nr. : Varenr. : Арт. № :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen : EU direktiv : EU Retningslinier : Директивы ЕС :</p>	<p>2004/108/EC 93/68/EC</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår : CE-Mærkningsår : Год разрешения маркировки знаком CE :</p>	<p>2007</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007 Fait à Ulm, le 01.08.2007 Ulm, 01-08-2007 Ulm, 2007.08.01. Ulm, 01.08.2007 Ульм, 01.08.2007</p>	<p>Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Уполномоченный представитель</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>		<p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

EIG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra
Blloku i Magazinave
Frigoriferi Metalik Blu
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338 -
Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Casillias 272
Centro de Casillias
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic / Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Avikuu küla
Rae vald, Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibannicyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysociego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Savski nasip 7
11070 Novi Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1864-28.960.02/0609

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com